

Thema: Prater Wien

Autor: k.A.

WIENER PRATER

Vor zwei Jahren erst hat der Wiener Prater sein 250. Bestehen zelebriert, doch der altehrwürdige Vergnügungspark ist bei aller Tradition nie aus der Mode gekommen. Und die Hauptallee ist die größte Sport- und Erholungsmeile der Stadt.

Two years ago, the Prater celebrated its 250th anniversary, yet the time-honored amusement park has never gone out of fashion after all these years. Its long, tree-lined avenue is Vienna's largest sports and recreation area.

TEXT: URSULA SCHEIDL PHOTOS: STEFAN DIESNER



Thema: Prater Wien

Autor: k.A.



Der unter Denkmalschutz stehende Turm beheimatet die Toboggan-Rutsche – die älteste Holzrutsche der Welt –, auf der mit einem Jutesack eine Strecke von 100 Metern zurückgelegt wird. Unter dem Namen „Teufels Rutsche“ wurde der 25 Meter hohe Turm 1913 eröffnet, brannte im Zweiten Weltkrieg völlig ab und wurde 1947 wiederaufgebaut. 2009 wurde er generalüberholt.

This listed tower is home to the 100 meter long Toboggan Slide – the oldest wooden slide in the world – which you can slide down seated on a burlap bag. Under the name “Devil’s Slide”, the 25-meter high slide was opened in 1913, burned to the ground in World War II and rebuilt in 1947. In 2009 it was overhauled.

Thema: Prater Wien

Autor: k.A.

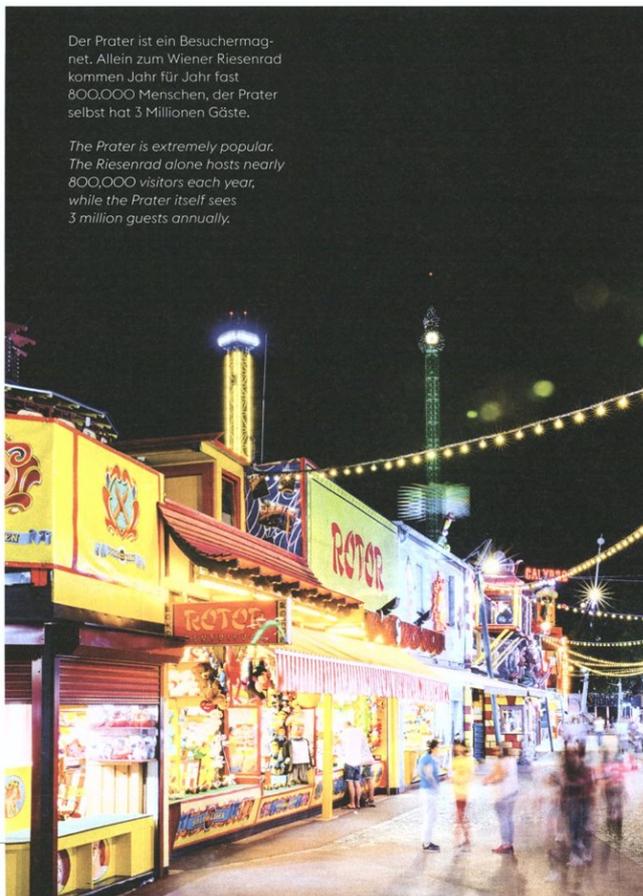
Nostalgische Attraktion. Das wunderschöne, klassische Kettenkarussell "Luftikus" liegt direkt gegenüber dem Wiener Riesenrad – liebevoll bemalt, dafür mit versteckter, modernster Technik ausgestattet. Ein rasantes Ringelspiel, das sich in Wellen auf und ab dreht. Die Drehrichtung kann während der Fahrt geändert werden.

Nostalgic attractions. The beautiful, classic chain carousel "Luftikus" is mounted directly opposite Vienna's famous ferris wheel, the Riesenrad. Lovingly painted and equipped with hidden, modern technology, this fast-paced ride moves up and down in waves and the direction of rotation can be changed while in motion.



Thema: Prater Wien

Autor: k.A.



Der Prater ist ein Besuchermagnet. Allein zum Wiener Riesenrad kommen Jahr für Jahr fast 800.000 Menschen, der Prater selbst hat 3 Millionen Gäste.

The Prater is extremely popular. The Riesenrad alone hosts nearly 800,000 visitors each year, while the Prater itself sees 3 million guests annually.

1897 zur Feier des 50. Thronjubiläums Kaiser Franz Josephs I. errichtet, ist das Wiener Riesenrad ein weithin sichtbares Wiener Wahrzeichen, das auch in vielen internationalen Filmen als Motiv genutzt wurde. Im Zweiten Weltkrieg zerstört, wurde es zeitgleich mit dem Stephansdom, der Staatsoper und dem Burgtheater wiederaufgebaut.

Built in 1897 to commemorate the 50th anniversary of the reign of Emperor Franz Joseph I, Vienna's Ferris Wheel is a well-known landmark that's been featured in many international films. Destroyed during the Second World War, it was rebuilt at the same time as St. Stephen's Cathedral, the State Opera and the Burgtheater.



Thema: Prater Wien

Autor: k.A.



Nervenkitzel garantiert. Mit mehr als 85 Stundenkilometern saust die Waggonschlange die 37 Meter hohe Rampe entlang. Vorwärts- und Rückwärts-looping inkludiert.

Thrills guaranteed. At more than 85 km/h, this ride rushes along its 37-meter high ramp, back and forth looping included.



Auch die Liliputbahn ist eine Institution. Sie wurde 1927 vom Leipziger Feldbahn-Unternehmen Brangsch erbaut und am 1. Mai 1928 eröffnet. Der Name stammt aus dem berühmten Roman „Gullivers Reisen“ von Jonathan Swift, in dem von der Insel Liliput berichtet wird, auf der kleinwüchsige Menschen leben.

The Liliputbahn is also an institution. It was built in 1927 by the Leipzig field railway company Brangsch and opened on May 1 1928. The name comes from the famous novel "Gulliver's Travels" by Jonathan Swift, in which the island of Liliput is reported, home of the stunted people.



Die Roter Adler Geisterbahn. Eintauchen in die dunkle Welt des Mittelalters, in der etwa Hexenverbrennungen an der Tagesordnung waren. Hier treibt sich in den Verliesen so manch gruselige Gestalt und man munkelt, dass nicht jeder Besucher wieder zurückkehrt.

The Roter Adler haunted house. Dive into the dark world of the Middle Ages, when witch burnings were the order of the day. There are some scary things going on in the dungeon and it is rumored that not everyone returns from this ride ...

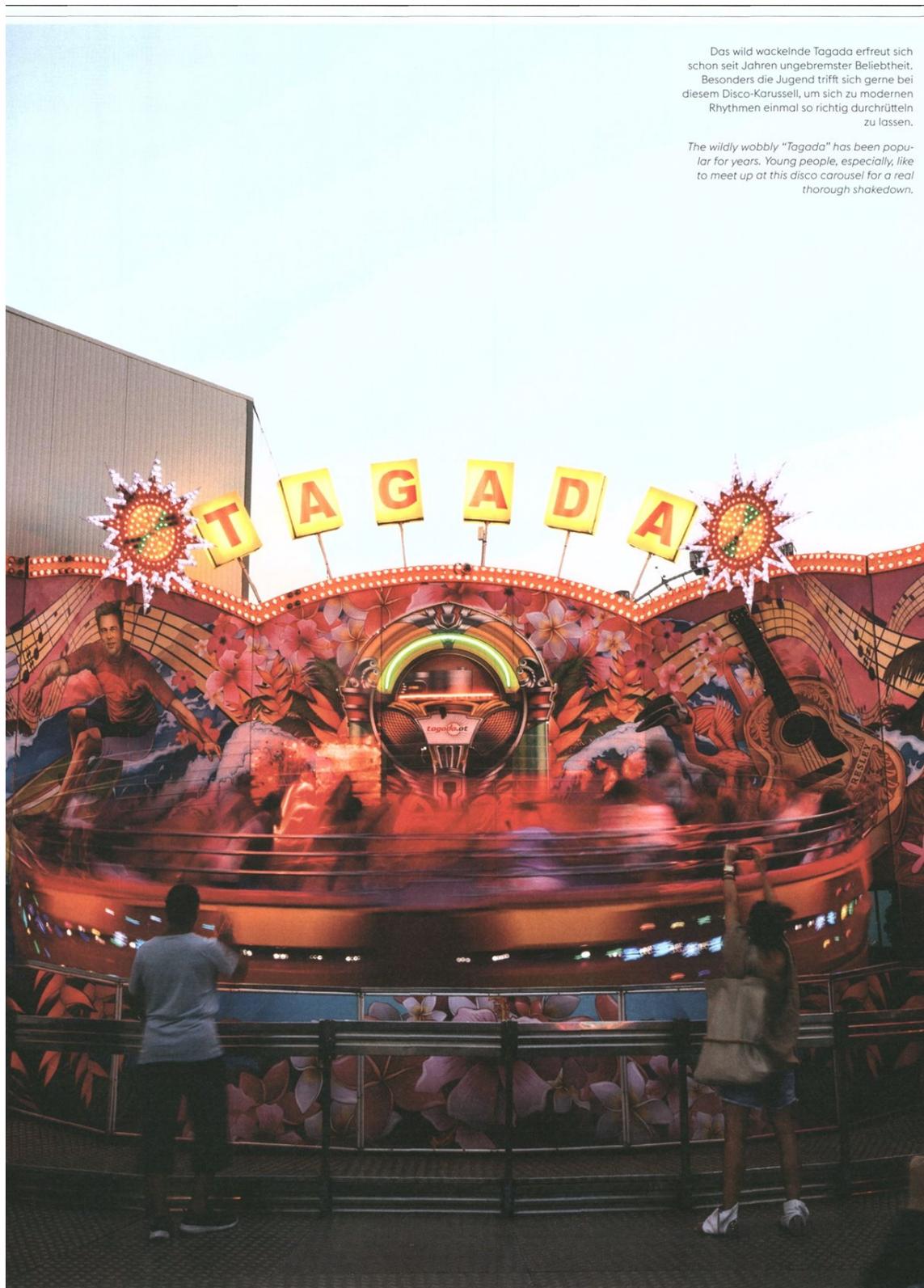


Der Calafati, die neun Meter hohe Figur eines Chinesen, ist eines der Wahrzeichen des Praters.

The Calafati, the nine-meter-high figure of a Chinese, is one of the landmarks of the Prater.

Thema: Prater Wien

Autor: k.A.



Das wild wackelnde Tagada erfreut sich schon seit Jahren ungebremsster Beliebtheit. Besonders die Jugend trifft sich gerne bei diesem Disco-Karussell, um sich zu modernen Rhythmen einmal so richtig durchrütteln zu lassen.

The wildly wobbly "Tagada" has been popular for years. Young people, especially, like to meet up at this disco carousel for a real thorough shakedown.